



STADT MEERBUSCH

DIE BÜRGERMEISTERIN



Liebe Frau Amtskollegin Carrie Tergin,

gerne übermittle ich Ihnen auf diesem Wege herzliche Grüße aus der schönen Stadt Meerbusch am Rhein.

Ich freue mich sehr, dass in diesem Jahr wieder eine Gruppe aus unserer Stadt die lange Reise nach Loose Creek und Jefferson City angetreten ist, um liebe Freunde wiederzusehen und ihre schon sprichwörtliche Gastfreundschaft zu erleben.

Die ersten Menschen aus unserem heutigen Stadtteil Lank-Latum, die Mitte des 19. Jahrhunderts ihre Heimat Richtung Amerika verließen, hätten sich eine so lange währende Freundschaft wohl niemals träumen lassen.

Sie hatten Sehnsucht nach einem neuen, nach einem besseren Leben. Sie fassten Mut zum Neubeginn, zum Aufbruch ins Ungewisse. Rund 250 Männer, Frauen und Kinder aus Lank-Latum ließen damals ihre Heimat zurück. Das große Ziel: Missouri. Die Brücken hinter sich brachen sie ab – notgedrungen. Zu groß war die Entfernung, zu einschneidend der Schritt in die Neue Welt.

Mehr als eineinhalb Jahrhunderte sind seitdem vergangen. Dass es heute wieder eine Brücke gibt, die obendrein rege genutzt wird, verdanken wir Menschen auf beiden Seiten des Atlantiks. Menschen mit Heimatliebe, Menschen mit Herz, mit Gefühl für gemeinsame Geschichte und gemeinsame Wurzeln. Ohne die Kenntnis der Geschichte können wir unsere Gegenwart nicht verstehen. So ist die Freundschaft zwischen Loose Creek und Lank-Latum auch ein Stück Selbstfindung für beide Seiten.

Ich danke allen Beteiligten aus Loose Creek und Lank-Latum, die an dieser neuen Brücke mitgebaut haben. Die Brücke beginnt in der Vergangenheit und weist in die Zukunft.

Heute leben wir in einer globalisierten Welt, die Entfernungen werden kürzer. Nutzen wir diese Chance, rücken wir zusammen, schließen wir neue Freundschaften und feste Bande. So wünsche ich uns allen eine hoffnungsvolle Zukunft in Frieden, Freiheit und Gerechtigkeit.

Ich grüße Sie herzlich und wünsche Ihnen wunderschöne gemeinsame Tage mit neuen Kontakten und vielen Erlebnissen.



Angelika Mielke-Westerlage

Meerbusch, im Juli 2016

Telefon / Fax / E-Mail

02132 - 916 410

02132 - 916 39 321

Angelika.Mielke-Westerlage@meerbusch.de

Anschrift/Raum

Meerbusch-Büderich

Dorfstraße 20

Raum 11

TRANSLATION:

City of Meerbusch - Mayoress Angelika Mielke-Westerlage - July 2016

Dear counterpart Carrie Tergin,

I am sending you warm greetings from our beautiful city of Meerbusch.

I'm so happy that another group from our town makes the long journey this year to Loose Creek and Jefferson City to visit dear friends and renew our long-lasting friendship thanks to your literal hospitality.

Who would have imagined such a long-lasting friendship when the first settlers from our district Lank-Latum left in the middle of the 19th century for a new future in America? They were looking for a new – a better – life. They took the chance to start a new beginning in the unknown. Round about 250 men, women and children left their homes behind then, to find their new homes in Missouri. They never looked back, since they couldn't. The distance was too long and they had made too many efforts at this point.

More than one and a half centuries have passed now. Today there is a new link, a bridge between Germany and America that is often used, thanks to the active and unresting people – people who are connected with their homelands, people with a warm heart who care about our shared history and common roots.

Without understanding the past we cannot understand the present. Hence, the friendship between Loose Creek and Lank-Latum supports the identification process on both sides.

I personally thank all participants in Loose Creek and Lank-Latum who help building new bridges, which have started in the past and point to the future.

Today we live in a globalized world, distances become shorter. Let's take the chance and come closer, make new bonds of friendship.

Here's to a hopeful future in peace, liberty and justice.

I send my regards and hope you enjoy some wonderful days making new contacts and experiences.

Angelika Mielke-Westerlage